



Thông Tin Liên Lạc

Vietnamese Catholic Community Newsletter



"Đức Giê-su đến ở Ca-phác-na-um, để ứng nghiệm lời ngôn sứ I-sai-a."

"He went to live in Capernaum, that what had been said through Isaiah the prophet might be fulfilled."

-Matthew 4, 12-23

Linh Mục

Lm. Trần Văn Trị, Quản Xứ
(630) 890-3744

Lm. Nguyễn Huy Quyền, Hưu Dưỡng

Thầy Phó Tế

Phạm Ngọc Quang, SVD

Queenship of Mary - Roman Catholic Church

219 Armitage Road, Glen Ellyn, IL 60137

P: (630) 752-0332 F: (888) 343-1585

Sacrament of the Sick (Xức Dầu): (630) 890-3744

Parish House (Nhà xứ): (630) 668-2333

January 22, 2023

Chúa Nhật thứ Ba trong Mùa Quanh Năm

Third Sunday in Ordinary Time

Sinh Hoạt Mục Vụ

Pastoral Activity

Tuần thứ Ba trong Mùa Quanh Năm
Third Week in Ordinary Time

01.22 <i>Green</i>	Chúa Nhật <i>Sunday</i>	8:30 AM & 12:30 PM	Chúa Nhật thứ Ba trong Mùa Quanh Năm, Năm A <i>Third Sunday in Ordinary Time</i>	Mt 4, 12-23 (12-17)
01.23 <i>White/Violet</i>	Thứ Hai <i>Monday</i>	-	không có Lễ <i>No Mass; Day of Prayer for the Legal Protection of Unborn Children</i>	Mc 3, 22-30
01.24 <i>White</i>	Thứ Ba <i>Tuesday</i>	6:00 PM	Lễ nhớ Thánh Francis de Sales <i>Memorial, St. Francis de Sales</i>	Mc 3, 31-35
01.25 <i>White</i>	Thứ Tư <i>Wednesday</i>	6:00 PM	Lễ kính Thánh Phaolô Tông Đồ Trở Lại <i>Feast, The Conversion of St. Paul the Apostle</i>	Mc 16, 15-18 (Mc 4, 1-20)
01.26 <i>White</i>	Thứ Năm <i>Thursday</i>	6:00 PM	Lễ nhớ Thánh Timôthêu và Titô <i>Memorial, St. Timothy and Titus</i>	Lc 10, 1-9 (Mc 4, 21-25)
01.27 <i>Green</i>	Thứ Sáu <i>Friday</i>	-	không có Châu Thánh Thể <i>No Benediction</i>	
		6:00 PM	Thánh Lễ <i>Mass</i>	Mc 4, 26-34
01.28 <i>White</i>	Thứ Bảy <i>Saturday</i>	-	không có Lễ, nhớ Thánh Thomas Aquinas <i>No Mass; Memorial, St. Thomas Aquinas</i>	Mc 4, 35-41
		-	Giải Tội. Xin hẹn trước khi cần. <i>Confession. Please make an appointment in advance.</i>	
		12:30 PM - 2:00 PM	Sinh Hoạt - Thiếu Nhi Thánh Thể <i>Eucharistic Youth Activity</i>	
		2:15 PM - 4:30 PM	Lớp Giáo Lý và Việt Ngữ <i>Religious Education & Vietnamese Classes</i>	
01.29 <i>Green</i>	Chúa Nhật <i>Sunday</i>	8:30 AM & 12:30 PM	Chúa Nhật thứ Tư trong Mùa Quanh Năm, Năm A <i>Fourth Sunday in Ordinary Time</i>	Mt 5, 1-12a

HỘI ĐỒNG MỤC VỤ

TRƯỞNG
Anh Trịnh Hùng
PHÓ NỘI VỤ
Chị Lê Kim Hồng
PHÓ NGOẠI VỤ
Chị Dương Châu
THƯ KÝ
Anh Trần Đắc
THÀNH VIÊN
Chị Đinh Hoàng Lan
Anh Trần Minh Thiệu
Anh Nguyễn Kha

CÁC BAN NGÀNH

THƯ KÝ
Anh Trần Văn Tiến
TRƯỞNG BAN PHỤNG VỤ
Anh Nguyễn Minh Đức
TRƯỞNG BAN GIÁO LÝ - VIỆT NGỮ
Chị Nguyễn Thị Phước
TRƯỞNG TÀI CHÁNH
Anh Trần Văn Hóa
TRƯỞNG BAN PHỤC VỤ PHÁT TRIỂN
Chị Ngô Thị Thanh
Anh Ngô Thiện
TRƯỞNG KHÁNH TIẾT (TRANG TRÍ-ÂM THANH-ẢNH SÁNG)
Anh Trần Văn Tiến
Anh Đặng An Khang
TRƯỞNG VĂN NGHỆ
Anh Nguyễn Văn Tâm
TRƯỞNG BAN BÁC ÁI XÃ HỘI
Chị Phạm Trang
TRƯỞNG BAN TRỪNG TỤ
Anh Trương Sơn
Anh Phạm Hải
THÔNG TIN LIÊN LẠC
Anh Phạm Linh
TrinhVuong.news@gmail.com

CÁC ĐOÀN THỂ

ĐOÀN THIẾU NHI THÁNH THỂ "NGUỒN SỐNG"
Anh Anthony Hân Nguyễn
CA ĐOÀN GIÁO XỨ TRINH VƯƠNG
Anh Nguyễn Phú Cường
CHƯƠNG TRÌNH THĂNG TIẾN HÔN NHÂN
Anh Chị Tam Nhu
PHONG TRÀO THÁNH LINH ĐẶC SÙNG
Chị Nguyễn Thị Yến
KNIGHTS OF COLUMBUS
Anh Đặng An Khang
HỘI CÁC BÀ MẸ CÔNG GIÁO
Chị Nguyễn Thị Liễu

Cầu Nguyện cho Bệnh Nhân

- ♦ Nguyễn Thiên Phú Paul
- ♦ Nguyễn Thị Thọ
- ♦ Lê Thị Thu

Chương Trình Trong Tuần

Weekly Agenda

Ý Cầu Nguyện trong tuần | Mass Intention within this week

- ◆ Cầu cho linh hồn Phêrô Ngô Đình Xuyên, Anna Nguyễn Thị Phiến, và Phêrô, theo ý xin của anh chị Quang Xuân.
- ◆ Cầu cho linh hồn Maria Trisha Trương, theo ý xin của gia đình.
- ◆ Cầu cho linh hồn Phaolô và Maria, theo ý xin của chị Nguyễn Thị Ánh Nguyệt.
- ◆ Cầu cho các linh hồn tổ tiên nội ngoại và linh hồn Gioankim Maria Bùi Thế Roãn, theo ý xin của gia đình.
- ◆ Cầu cho linh hồn Phêrô Nguyễn Đức Quyền, Nguyễn Thị Hiến, Gioan Baotixita Trương Văn Thành, Têrêsa Trương Thị Vân, và các linh hồn thai nhi, theo ý xin của gia đình anh chị Sơn Ty.
- ◆ Cầu cho các linh hồn mồ côi, theo ý xin của một người ẩn danh. (2 ý)
- ◆ Cầu cho linh hồn Maria Nguyễn Thị Ngọc Hương, Anna, và Vincente, theo ý xin của chị Dung.
- ◆ Cầu cho linh hồn Maria Hương (giỗ 1 năm), theo ý xin của anh chị Minh Châu.
- ◆ Cầu cho linh hồn Giuse Chấn, Maria Hoa, và Giuse Phạm Quang Anh, theo ý xin của gia đình.
- ◆ Cầu cho linh hồn Phêrô Nhân và các linh hồn mồ côi, theo ý xin của anh chị Thắng Trinh. (2 ý)
- ◆ Cầu cho linh hồn Phêrô Trự, Gioan Baotixita Uân, Gioan Baotixita Bình, Gioan Baotixita Thor, Anna Lương, Anna Biên, các linh hồn mồ côi, và các linh hồn nội ngoại, theo ý xin của gia đình.
- ◆ Cầu cho linh hồn Phaolô Trần Dung và các linh hồn thai nhi, theo ý xin của anh chị Trung Vân.
- ◆ Cầu cho các linh hồn ông bà tổ tiên, theo ý xin của anh chị Trung Vân.
- ◆ Cầu cho linh hồn Giuse Lương Trọng Tường (giỗ 8 năm) và các linh hồn mồ côi, theo ý xin của anh chị Martin Trúc Đào.
- ◆ Cầu cho linh hồn Phaolô Trần Dung và các linh hồn ông bà nội ngoại, theo ý xin của các con cháu.
- ◆ Cầu cho linh hồn thầy Fidel Lê Trọng Nhung (mới qua đời ở Việt Nam), theo ý xin của các cháu.
- ◆ Cầu cho các linh hồn thân nhân nội ngoại và các linh hồn mồ côi, theo ý xin của anh chị Phát Quý.
- ◆ Cầu cho các linh hồn ông bà tổ tiên nội ngoại, và tạ ơn Chúa và Đức Mẹ, theo ý xin của gia đình anh chị Tài Phương Phạm.
- ◆ Cầu cho linh hồn Phanxicô Xaviê Trần Văn Đại, Maria Phạm Thị Phận, và các linh hồn tiền nhân; tạ ơn Chúa; và cầu bình an cho năm mới, theo ý xin của gia đình.
- ◆ Cầu cho linh hồn Phaolô và ĐaMinh Ricky; và cầu bình an cho gia đình, theo ý xin của anh chị Thảo Loan.
- ◆ Cầu cho linh hồn Phêrô Lòng và Giuse Minh; tạ ơn Chúa, Đức Mẹ, và thánh cả Giuse; và cầu bình an cho gia đình, theo ý xin của bà Kính. (2 ý)
- ◆ Cầu cho các linh hồn tổ tiên, ông bà, và cha mẹ; và cầu bình an cho gia đình trong năm mới, theo ý xin của bà Tu.
- ◆ Tạ ơn Chúa, Đức Mẹ, và thánh cả Giuse; và cầu bình an cho gia đình, theo ý xin của anh chị Chinh Thảo Lê.
- ◆ Cầu bình an cho gia đình trong năm mới, theo ý xin của chị Dung.
- ◆ Cầu cho 3 linh hồn Maria và 2 linh hồn Têrêsa; tạ ơn Chúa, Đức Mẹ, và thánh cả Giuse; xin chữa lành cho mẹ và ban cho mẹ về Việt Nam được bình an; và xin cho gia đình một năm mới được nhiều sức khỏe và bình an, theo ý xin của Vũ Hồng Thái và Lê Thị Trang Đại.
- ◆ Cầu như ý, theo ý xin của một người ẩn danh.
- ◆ Tạ ơn Chúa đã cho người thân giải phẫu được bình an, theo ý xin của gia đình.
- ◆ Tạ ơn Chúa, Đức Mẹ, và thánh Martinô, theo ý xin của bà Đáng.
- ◆ Tạ ơn và xin ơn bình an, theo ý xin của anh chị Trung Vân.
- ◆ Tạ ơn Chúa, Đức Mẹ, và thánh Giuse; và cầu bình an cho năm mới, theo ý xin của cô Phước.

Xin Chúa lắng nghe những lời chúng con cầu xin cho những ý chỉ trên, và dẫn các linh hồn về hưởng Thánh Nhan Chúa trên Thiên Đàng.

Suy Niệm | Reflections

Hôm nay là Chúa Nhật 3 thường niên...

Sứ điệp Lời Chúa hôm nay cho biết: sau khi Gioan Tiền Hô dọn đường, Chúa Giêsu bắt đầu đi loan báo Tin Mừng, kêu gọi mọi người ăn năn sám hối, để đón nhận Nước Trời. Đồng thời Người cũng chiêu mộ nhiều người cộng tác xây dựng Nước Chúa ở trần gian.

Chúng ta hiệp dâng Thánh Lễ. Xin cho chúng ta biết sám hối tội lỗi, và giúp Chúa mở rộng Nước Chúa.

Đặc biệt tuần này cầu nguyện cho ơn hiệp nhất Kitô hữu. Xin cho tất cả những kẻ tin Chúa được hiệp nhất.

Lời Chúa

Word of God

Bài Đọc I *Is 8, 23b - 9, 3*

"Tại Ga-li-lê vùng đất của dân ngoại, dân đã thấy một ánh sáng huy hoàng."

Bài trích sách ngôn sứ I-sai-a.

Thời đầu, Chúa đã hạ nhục đất Do-vu-lun và đất Náp-ta-li, nhưng thời sau, Người sẽ làm vẻ vang cho con đường ra biển, miền bên kia sông Gio-đan, vùng đất của dân ngoại.

Dân đang lặn bước giữa tối tăm đã thấy một ánh sáng huy hoàng; đám người sống trong vùng bóng tối, nay được ánh sáng bừng lên chiếu rọi. Chúa đã ban chứa chan niềm hoan hỷ, đã tăng thêm nỗi vui mừng. Họ mừng vui trước nhan Ngài như thiên hạ mừng vui trong mùa gặt, như người ta hỷ hoan khi chia nhau chiến lợi phẩm. Vì cái ách đè lên cổ dân, cây gậy đập xuống vai họ, và ngọn roi của kẻ hà hiếp, Ngài đều bẻ gãy như trong ngày chiến thắng quân Ma-đi-an.

Đó là Lời Chúa. —**Tạ ơn Chúa.**

Đáp Ca *Tv 23, 1. 4. 13-14 (Đ. c.1a)*

Đáp: Chúa là nguồn ánh sáng và ơn cứu độ của tôi.

1. Chúa là nguồn ánh sáng và ơn cứu độ của tôi, tôi còn sợ người nào?
Chúa là thành lũy bảo vệ đời tôi, tôi khiếp gì ai nữa? —**Đáp**
2. Một điều tôi kiếm tôi xin, là luôn được ở trong đền Chúa tôi mọi ngày trong suốt cuộc đời, để chiêm ngưỡng Chúa tuyệt vời cao sang, ngắm xem thánh điện huy hoàng. —**Đáp**
3. Tôi vững vàng tin tưởng sẽ được thấy ân lộc Chúa ban trong cõi đất dành cho kẻ sống.
Hãy cậy trông vào Chúa, mạnh bạo lên, can đảm lên nào! Hãy cậy trông vào Chúa. —**Đáp**

Bài Đọc II *1 Cr 1, 10-13. 17*

"Tất cả anh em hãy nhất trí với nhau trong lời ăn tiếng nói."

Bài trích thư thứ nhất của thánh Phao-lô tông đồ gửi tín hữu Cô-rin-tô.

Thưa anh em, nhân danh Đức Giê-su Ki-tô, Chúa chúng ta, tôi khuyên tất cả anh em hãy nhất trí với nhau trong lời ăn tiếng nói, và đừng để có sự chia rẽ giữa anh em, nhưng hãy sống hoà thuận, một lòng một ý với nhau. Thật vậy, thưa anh em, người nhà của bà Khơ-lô-e cho tôi hay tin có chuyện bè phái giữa anh em. Tôi muốn nói là trong anh em có những luận điệu như: "Tôi thuộc về ông Phao-lô, tôi thuộc về ông A-pô-lô, tôi thuộc về ông Kê-pha, tôi thuộc về Đức Ki-tô." Thế ra Đức Ki-tô đã bị chia năm xẻ bảy rồi ư? Có phải Phao-lô đã chịu đóng đinh vào khổ giá vì anh em chẳng? Hay anh em đã chịu phép rửa nhân danh Phao-lô sao?

Quả vậy, Đức Ki-tô đã chẳng sai tôi đi làm phép rửa, nhưng sai tôi đi rao giảng Tin Mừng, và rao giảng không phải bằng lời lẽ khôn khéo, để thập giá Đức Ki-tô khỏi trở nên vô hiệu.

Đó là Lời Chúa. —**Tạ ơn Chúa.**

Ha-lê-lui-a *x. Mt 4, 23*

**"Đức Giê-su rao giảng Tin Mừng Nước Trời,
và chữa hết mọi kẻ bệnh hoạn tật nguyền trong dân." —Ha-lê-lui-a**

“Đức Giê-su đến ở Ca-phác-na-um, để ứng nghiệm lời ngôn sứ I-sai-a.”

Tin Mừng Chúa Giê-su Ki-tô theo thánh Mát-thêu.

Khi Đức Giê-su nghe tin ông Gio-an đã bị nộp, Người lánh qua miền Ga-li-lê. Rồi Người bỏ Na-da-rét, đến ở Ca-phác-na-um, một thành ven biển hồ Ga-li-lê, thuộc địa hạt Do-vu-lun và Náp-ta-li, để ứng nghiệm lời ngôn sứ I-sai-a đã nói: Này đất Do-vu-lun, và đất Náp-ta-li, hỡi con đường ven biển, và vùng tả ngạn sông Gio-đan, hỡi Ga-li-lê, miền đất của dân ngoại! Đoàn dân đang ngồi trong cảnh tối tăm đã thấy một ánh sáng huy hoàng, những kẻ đang ngồi trong vùng bóng tối của tử thần, nay được ánh sáng bừng lên chiếu rọi.

Từ lúc đó, Đức Giê-su bắt đầu rao giảng và nói rằng: “Anh em hãy sám hối, vì Nước Trời đã đến gần.”

Người đang đi dọc theo biển hồ Ga-li-lê, thì thấy hai anh em kia, là ông Si-môn, cũng gọi là Phê-rô, và người anh là ông An-rê, đang quăng chài xuống biển, vì các ông làm nghề đánh cá. Người bảo các ông: “Các anh hãy đi theo tôi, tôi sẽ làm cho các anh thành những kẻ lưới người như lưới cá.” Lập tức hai ông bỏ chài lưới mà theo Người.

Đi một quãng nữa, Người thấy hai anh em khác con ông Dê-bê-đê, là ông Gia-cô-bê và người em là ông Gio-an. Hai ông này đang cùng với cha là ông Dê-bê-đê vá lưới ở trong thuyền. Người gọi các ông. Lập tức, các ông bỏ thuyền, bỏ cha lại mà theo Người. Thế rồi Đức Giê-su đi khắp miền Ga-li-lê, giảng dạy trong các hội đường, rao giảng Tin Mừng Nước Trời, và chữa hết mọi kẻ bệnh hoạn tật nguyền trong dân.

Đó là lời Chúa. —**Lạy Chúa Kitô, ngợi khen Chúa.**

When Jesus heard that John had been arrested, he withdrew to Galilee. He left Nazareth and went to live in Capernaum by the sea, in the region of Zebulun and Naphtali, that what had been said through Isaiah the prophet might be fulfilled: Land of Zebulun and land of Naphtali, the way to the sea, beyond the Jordan, Galilee of the Gentiles, the people who sit in darkness have seen a great light, on those dwelling in a land overshadowed by death light has arisen. From that time on, Jesus began to preach and say, “Repent, for the kingdom of heaven is at hand.”

As he was walking by the Sea of Galilee, he saw two brothers, Simon who is called Peter, and his brother Andrew, casting a net into the sea; they were fishermen. He said to them, “Come after me, and I will make you fishers of men.” At once they left their nets and followed him. He walked along from there and saw two other brothers, James, the son of Zebedee, and his brother John. They were in a boat, with their father Zebedee, mending their nets. He called them, and immediately they left their boat and their father and followed him. He went around all of Galilee, teaching in their synagogues, proclaiming the gospel of the kingdom, and curing every disease and illness among the people.

The Gospel of the Lord. —Praise to you, Lord Jesus Christ.

Suy Niệm Lời Chúa | Gospel Reflections

ĐỒNG HÀNH VỚI CHÚA KITÔ XÂY DỰNG TRIỀU ĐẠI THIÊN CHÚA

Đức Giêsu công bố khởi đầu Triều Đại Thiên Chúa. Triều đại ấy ở ngay trên thế gian này. Ăn năn và sám hối là điều kiện tiên quyết để vào triều đại này. Triều Đại của Tình Yêu và Thánh Thiện này là cho cả nhân loại không phân biệt màu da hay chủng tộc. Đây là dấu chỉ Thiên Chúa can thiệp một cách đặc biệt để cứu rỗi nhân loại. Ngài cũng muốn chúng ta phải mở lòng cho ân sủng của Thiên Chúa và cải thiện đời sống chúng ta. Chúng ta phải chọn hoặc theo Đức Giêsu hoặc chống lại Ngài. Qua sự kêu gọi các ông Simon, Anrê, Giacôbê, và Gioan vào Triều Đại Thiên Chúa, Đức Giêsu cũng mời gọi chúng ta cùng đồng hành với Ngài để xây dựng Triều Đại Thiên Chúa. Đó là sứ mệnh.

1. Chúa Giêsu gọi Simon, Anrê, Giacôbê, và Gioan theo Người ngay khi Người ĐI NGANG qua, trong lúc họ đang lo chu toàn những trách nhiệm hằng ngày riêng của họ. Trong cuộc sống hằng ngày, tôi có thể nhận định được lời mời gọi của Chúa để làm bạn đồng hành với Đức Kitô không?
2. Hãy suy gẫm về thái độ của các ông Simon, Anrê, Giacôbê, và Gioan khi Chúa Giêsu kêu gọi họ theo Người ngay khi Người ĐI NGANG qua. Tôi có thái độ nào để đáp lại ơn gọi của Thiên Chúa?
3. Triều Đại Thiên Chúa là Giáo Hội hiện nay. Cảm nghĩ của tôi ra sao về Giáo Hội? Trong khái niệm sứ vụ (ministry) và sứ mệnh (mission), tôi đã đóng góp những gì để xây dựng Giáo Hội?

Tin Tức Trong Giáo Xứ

Parish News

Tài Chính của Giáo Xứ | Parish Finance

Đóng Góp trong Chúa Nhật 01.08.2023
Sunday Contribution

\$2,713.00

Cảm tạ quý ông bà và anh chị em.
Thank you!

2022 Catholic Ministries Annual Appeal through 01/15/2022

Goal – Chỉ Tiêu	\$13,800.00
Amount Pledged – Số Tiền Hứa Cho	\$34,493.00
Amount Paid – Số Tiền Đã Đóng	\$32,018.00
Balance Due – Số Tiền Chưa Trả	\$2,4750.00
Donor Count - Số Người Đóng Góp	124

:: *Announcements / Thông Báo* ::

Năm 2022, trang quảng cáo của giáo xứ sẽ thay đổi hầu có thể đáp ứng nhu cầu chi phí ấn loát. Giá biểu cho mỗi ô (2.5X1.5) trong trang quảng cáo là \$300/năm hoặc là \$500/năm cho (2.5X3.0) và có thể trả 2 lần trong năm. Xin quý vị đăng ký để ô quảng cáo được tiếp tục. Đầu tháng 6/2022, những ô quảng cáo chưa được cập nhật và đã quá thời gian đăng ký sẽ không còn trên trang quảng cáo của giáo xứ nữa. Rất mong sự thông cảm của quý vị và xin quý vị tiếp tục ủng hộ giáo xứ.

Mọi chi tiết xin liên lạc chị Hồng Lê (630-407-7362 / hkle_60139@yahoo.com)

Thông báo về các nơi nhận trợ giúp từ quỹ Giáng Sinh Tình Yêu 3.

1. Giáo Xứ nơi cha Giang (SVD) phục vụ tại Zimbabwe, Phi Châu
2. Trường Khuyết Tật Pleiku tại phường Trà Bá, Pleiku, Gia Lai
3. Giáo Xứ Đông Vinh (dân tộc thiểu số Katu) tại Thôn Hòa Thọ, xã Hòa Phú, huyện Hòa Vang, Đà Nẵng,
4. Cô nhi Vinh Sơn 4 tại Thôn 10, Xã Đắk Tô Re, Huyện Kon Rẫy, Kon Tum
5. Cô nhi Vinh Sơn 6 tại Thôn 8, Xã Đắk Tô Re, Huyện Kon Rẫy, Kon Tum
6. Nhà thờ Bến Khế tại Thôn Hòn Lay, Xã Khánh Hiệp, Huyện Khánh Vĩnh, Khánh Hoà
7. Refugee Assistance Foundation tại Bangkok, Thái Lan. (Cha Hùng SVD)

Ca Đoàn GXTV một lần nữa xin cảm ơn lòng hảo tâm và ưu ái của cộng đoàn đã giúp ca đoàn quyên góp được số tiền \$28,864 trong buổi gây quỹ Giáng Sinh Tình Yêu 3 vừa qua. Số tiền này đã và sẽ được chia ra và chuyển đến các nơi kể trên. Nguyên xin Thiên Chúa và Mẹ Maria ban cho quý ông bà, anh chị em nhiều hồng phúc và một năm mới an khang.



Hỏi 73: A. Có hỏa ngục hay không? B. Có phải Thiên Chúa là Tình Yêu không? Nếu Ngài là Tình Yêu sao Ngài lại còn phạt con người với những hình phạt ghê gớm như dùi bọ lúc nhúc, lửa không bao giờ tắt? C. Thiên Chúa đứng về phía người nghèo có phải không? Tại sao người giàu chết liền Thiên Đàng mau hơn vì có nhiều tiền xin lễ hơn có phải không?

Đáp: A. Việc có Thiên Đàng và hỏa ngục là vấn đề thuộc đức tin dựa trên những giáo huấn của Thánh Kinh. “Chúa Giêsu thường nói đến ‘hỏa ngục’, đến ‘lửa không bao giờ tắt’, dành cho những ai, cho đến lúc chết, vẫn từ chối tin và trở lại, và đó là nơi cả hồn lẫn xác có thể bị hư mất...” (GLCG 1034). Những khẳng định của Thánh Kinh và những giáo huấn của Giáo Hội về hỏa ngục là một lời kêu gọi tới trách nhiệm của con người trong việc sử dụng tự do của mình, hướng về số phận muôn đời của mình. Đó cũng là lời kêu gọi khẩn thiết hãy hối cải... (xem GLCG 1036).

B. Thiên Chúa là Tình Yêu, Ngài không tiền định cho một người nào phải xuống hỏa ngục (xem GLCG 1037) nhưng Ngài cũng không ép buộc ai vào Thiên Đàng. Con người có tự do lựa chọn và dù đến giờ chết vẫn từ chối không chấp nhận Chúa mới vào hỏa ngục. Chúa không muốn ai phải hư mất nhưng muốn mọi người sám hối (xem 1Tim 2:4). Thiên Chúa là Tình Yêu, Sự Sống, Nguồn Hạnh Phúc thì chính sự chối bỏ Ngài vĩnh viễn là tự đặt mình vào một trạng thái trầm luân đời đời bất hạnh. Trong bài giáo lý trong cuộc triều yết chung ngày 28 tháng 7 năm 1999, Đức Thánh Cha Gioan Phaolô II đã nói: “Hỏa ngục chỉ tình trạng của những người tự do và cố ý tự tách rời khỏi Thiên Chúa, nguồn của mọi sự sống và niềm vui.” Nói cách khác, người ta chỉ có thể vào hỏa ngục khi người ta muốn, và do đó không mâu thuẫn gì đến chân lý Thiên Chúa là Tình Yêu.

C. Còn việc xin lễ của những người giàu dễ dàng hơn những người nghèo không có nghĩa là Chúa thiên tư người giàu. Loài người nhìn và xét đoán theo bề ngoài nhưng Thiên Chúa xét bề trong. Chúng ta đã nghe chính Chúa Giêsu đã nói trong Phúc Âm về người nghèo bỏ có hai đồng mà Chúa kể họ bỏ nhiều hơn những người giàu có khác (xem Lk 21:3). Không nhất thiết có nhiều tiền xin lễ mà đã được thưởng lên Thiên Đàng sớm. Việc dâng cúng tiền bạc để xin cha dâng lễ theo ý chỉ của mình là một hành vi thờ phượng có ý nghĩa dâng cho Chúa những hy sinh cụ thể và “chia sẻ mối quan tâm của Giáo Hội trong việc nâng đỡ các thừa tác viên và các công việc của Giáo Hội” (Giáo Luật, n.946).

Hỏi 74: Con chưa kết hôn mà đã sống chung với nhau như vợ chồng nhưng bây giờ con đã từ bỏ rồi, không sống chung nữa, vậy con có được xưng tội rước lễ không?

Đáp: Nếu thật lòng ăn năn và quyết tâm chừa thì có thể đi xưng tội và rước lễ, không có gì ngăn trở. Điều quan trọng là không được tiếp tục sống chung với nhau như trước nữa.

Hỏi 75: Ngày nhậm chức của Tân Tổng Thống, con thấy có 1 chi tiết hết sức thú vị và được báo đài, internet truyền tải là "Tân Tổng Thống đặt tay trên Kinh Thánh để tuyên thệ" Thưa cha, vì sao Hoa Kỳ lại có nghi thức này, nó mang ý nghĩa gì và có từ bao giờ, nguồn gốc của nó như thế nào? Con xem tin này, con thấy giống hệt nghi thức nhậm chức Linh mục chánh xứ của Giáo Hội. Nó có liên hệ gì không?

Đáp: Việc một tổng thống Hoa Kỳ phải tuyên thệ trước khi chính thức nhậm chức Tổng Thống được qui định theo Hiến Pháp Hoa Kỳ như sau:

Before he enter on the execution of his office, he shall take the following oath or affirmation:

"I do solemnly swear (or affirm) that I will faithfully execute the office of the President of the United States, and will to the best of my ability, preserve, protect and defend the Constitution of the United States." (Article II, Section I of the U.S. Constitution)

Luật cũng không bắt buộc phải có sách Kinh Thánh khi tuyên thệ, nhưng như một tục lệ đáng khen, hầu hết các tổng thống (từ Tổng Thống Washington ngày 30 tháng 4 năm 1789 tới TT. Obama ngày 20 tháng 1 năm 2009) đều dùng Sách Kinh Thánh để tuyên thệ. Riêng Tổng Thống Theodore Roosevelt khi tuyên thệ nhậm chức năm 1901 đã không dùng Sách Kinh Thánh.

Nghi thức này không có liên hệ gì tới nghi thức nhậm chức của một Cha Sở trong đạo Công Giáo.

Hỏi 76: Thánh Vincent mà có cánh ở sau lưng là Thánh Vincent phó tế tử đạo hay là Vincent Phaolo linh mục?

Đáp: Thánh Vincent theo các ảnh tượng người ta thường vẽ hoặc tạc với đôi cánh đằng sau như một thiên thần vì Ngài có lần đã xưng là Thiên Thần giảng về ngày phán xét nói tới trong sách Khải Huyền. Đó là Thánh Vincent Ferrer (1350-1419) khác với Thánh Vincent Phó tế tử đạo (304) hay Vincent de Paul (1580-1660).



COUNTRY FINANCIAL
AUTO | HOME | LIFE | BUSINESS | RETIREMENT
Helping you protect What matters most

Hieu Tran | Financial Representative
The Kutter | Production Assistant
310 S. Main Street, Suite G | Lombard, IL 60148
hieu.tran@COUNTRYfinancial.com
630-620-9235

Auto, Home, and Commercial policies issued by COUNTRY Mutual Insurance Company, COUNTRY Casualty Insurance Company, or COUNTRY Preferred Insurance Company. Life insurance policies issued by COUNTRY Life Insurance Company and COUNTRY Investors Life Assurance Company. Flood Annuities issued by COUNTRY Investors Life Assurance Company. All insurance companies are located in Bloomington, IL.

117-557HO

TRACY TRAN

C. 630.890.8947
tracy.tran@cbexchange.com
tracytran.cbintouch.com
Lic#: 475.134943



610 E. Roosevelt Road, Ste. 100
Wheaton, IL 60187

COLDWELL BANKER | REALTY



TRACY TRAN

SAIGON Oriental Market

614 E. St. Charles, Carol Stream, IL 60188
Tel: 630-653-6355 Fax: 630-653-3886

Đầy đủ các loại thực phẩm Á Đông.
Always FRESH for your Family!



Salerno's Rosedale Chapel
450 W. Lake Street
Roselle, IL 60172
T: (630) 889-1700
F: (630) 582-5238



OUR SERVICES
Funeral & Burial
Cremation
Graveside
Memorial
Pre-arrangement &
pre-payment available



EILEEN JARANILLA-TRAN
Real Estate Broker
MBA CLMHS RENE SRS SFR
(630)965-3305
20 S Roselle Rd. Schaumburg, IL 60193
www.sellingchicagolandhomes.com
Buying, selling and investment properties



COLDWELL BANKER REALTY




Huyen Nguyen
Agent
226 W Army Trail Road
Carol Stream, IL 60188-9368
Bus 630 517 8112 Fax 630 949 8924
huyen.nguyen.d90y@statefarm.com
www.huyenismyagent.com



Hablamos Español



Tiệm mới đổi chủ và remodel. Phong cách hiện đại và chuyên nghiệp. Nằm trong khu dân trí cao tại Glen Ellyn. Khách yêu cầu đơn giản và cho Tips cao. Quản lý vui vẻ, thân thiện. Cần gấp thợ (Full time/ Part time) TCN, No-Chip, Dip và FullSet, Design. Ưu tiên sắp xếp giờ cho thợ có nhu cầu về thời gian làm việc, và hỗ trợ thêm tiền xăng. Xin chào đón mọi người!

Vui lòng gọi đến số 630-767-9163 (Duy)
hoặc phone tiệm 630-474-9265.

Cần gấp thợ nail làm full-time hoặc part time. Tiệm đóng cửa Chủ Nhật. Ai có nhu cầu xin liên lạc số điện thoại 224-391-8732



Helen Chau-Hien Hoang
ABR, CSC, PSA, RENE, SRS
214-862-4161
house2helen@gmail.com
house2helen@worthclark.com
10 N Martingae Rd., # 4153
Schaumburg, IL 60172




Helen Chau-Hien



Value Services
Auto Body - Mechanical - Transmission - Towing Service

Emission - Computer Control Specialist ·
Brake - Exhaust System - Electrical ·
Suspension - Heat - Air Conditioner ·

DAC TRAN
6040 N. Broadway Ave. Telephone (773) 764-0550
Chicago, IL 60660 Fax (773) 764-0538



CAMEO DENTISTRY
293 N. Barrington Road Streamwood, IL 60107
630.872.1050
70 Stratford Drive Bloomingdale, IL 60108
630.893.5253



AGRUSS LAW FIRM
People, First. **TỔ HỢP LUẬT SƯ**
Qui Ngoc
LUẬT SƯ VỀ TAI NẠN XE CỘ - THƯƠNG TÍCH CÁ NHÂN

773-906-9999
Quingoc@Agrasslawfirm.com

QUÝ VỊ KHÔNG TRẢ CHI PHÍ
LUẬT SƯ CHO ĐẾN KHI QUÝ VỊ
ĐƯỢC BỒI THƯỜNG.

TƯ VẤN HOÀN TOÀN MIỄN,
LUÔN LUÔN SẴN SANG 24/7

TỔ HỢP LUẬT SƯ CỦA
CHÚNG TÔI SẼ GIÚP QUÝ VỊ
CÁC VẤN ĐỀ LUẬT HÌNH SỰ,
ĐUA, TICKETS, LUẬT GIA ĐÌNH
LI Dị, DI TRƯ, THẾ XANH, QUỐC
TỊCH, BỊ PHẠM BẮN TIỆM
MẠCH VÀ CỎ SỎ THƯỜNG
MẠCH, CHỨC, THỬA KẾ...

CHÚNG TÔI MUỐN GIÚP QUÝ VỊ
4809 N RAVENSWOOD AVE
SUITE 419
CHICAGO IL 60640

1577 Client Reviews
★★★★★

BBB RATING
A+



Golden Market of Elgin
Asian Grocery Store
663 Villa Street
Elgin, IL 60120
224-806-2800
www.facebook.com/goldenmarketelgin

MON-SAT 8:30 AM - 7:00 PM
SUNDAY 9:00 AM - 7:00 PM



TASTY HOUSE 1
Tel: (630) 580-9541
1042 Fountain View Drive, Carol Stream, IL 60188
www.tastyhouse1.com

-QUẢNG CÁO TRỐNG-
Xin liên lạc Giáo xứ (630) 407-7362 để biết chi tiết.
Tạ ơn!

-OPEN AD-
Please contact parish (630) 407-7362 for details.
Thank you!